



惊悚悬念袖珍馆 II
POCKET BOOK II

【希区柯克悬念故事集】

与杀手为邻

Neighbor with Ziller

[美] 阿尔弗雷德·希区柯克◎著 裴峰◎译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

经典
随身读



【希区柯克悬念故事集】

与杀手为邻

Neighbor with a Killer

[美] 阿尔弗雷德·希区柯克◎著 裴峰◎译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目(C I P)数据

与杀手为邻 / (美) 希区柯克 (Hitchcock, A.) 著;
裴峰译. — 北京: 新世界出版社, 2013.3

ISBN 978-7-5104-3812-7

I. ①与… II. ①希… ②裴… III. ①推理小说-小说集-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第005033号

与杀手为邻

作 者: [美] 阿尔弗雷德·希区柯克

译 者: 裴 峰

责任编辑: 王正斌 杜颖达

责任印制: 李一鸣 郑珊珊

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

发 行 部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总 编 室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版 权 部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

印 刷: 三河市兴达印务有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 I/32

字 数: 110 千字 印张: 7.5

版 次: 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

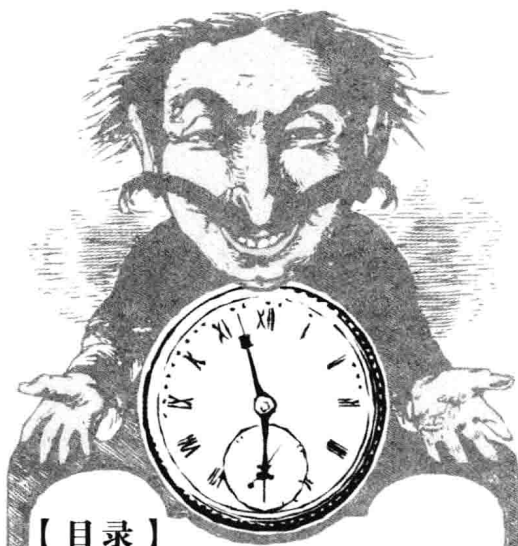
书 号: ISBN 978-7-5104-3812-7

定 价: 15.00 元

版权所有 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638



【 目录 】

机关 /	001
逍遥法外 /	021
邂逅 /	039
星期三班车 /	065
白痴的证词 /	079
行刑人 /	113
一个谨慎的杀手 /	127
移花接木 /	149
以牙还牙 /	159
油价涨了 /	171
与杀手为邻 /	185
栽赃 /	207
套 /	223





迪克坐在沙发上等待着，他显得有些紧张。

不一会儿，从里屋出来一个人，“你好，我是布莱恩，请问有什么需要我效劳的吗？”他自我介绍说。

“你好！请问，你这里出租房子吗？”迪克停顿了一下，脸上流露出一种紧张的神色，又吞吞吐吐地说，“也许你能明白我的意思，我找你并不主要是为了房子，而是……而是为了……”

“你不用说了，我都知道了。”布莱恩谦和地打断了迪克的话，“你的朋友已经把你的情况向我介绍过了。”

迪克有些拘谨地坐在沙发上，他身后的玻璃门上贴着一串文字：布莱恩——房地产经纪。从某个角度看上去，那串文字就好像圣人的光环一样浮在他的头顶上，那情景

非常滑稽。

“迪克先生，在你来之前，你的朋友已经打电话通知我了，”布莱恩说，“我相信你现在需要我的帮助，你是一位值得信任的客户，同时我也要请你了解，我布莱恩也是一个值得信任的人。希望你能信任我的任何决定。”

迪克勉强挤出了一丝笑容，他知道，接下来将要进入正题了，可恰恰是他们将要谈的话题让他感到浑身不自在。

布莱恩似乎看出了迪克的心思，他轻描淡写地说：“既然你是为这件事找到我，那我们就开门见山吧。我听说，你来找我的目的是为了杀掉你太太，对吗？你算是找对了，那正是我的本行，实话告诉你吧，这些年来，我在做房地产经纪人的同时，也在暗地里做这个行当，而且从没出过任何纰漏。”

也许是布莱恩的开诚布公打消了迪克的顾虑，他深深地叹了口气，说道：“太好了！布莱恩先生，感谢你的坦诚……我也可以坦诚相告，我无比憎恨我的太太，恨不得她立即就死掉！”



“迪克先生，我想问个问题，你们这种憎恨是相互的吗？”

“是的，我太太也憎恨我，她对此丝毫不掩饰，但凡有一点儿不合心意便冲我发泄她心中的怒火……”

“这很折磨人，是吗？”布莱恩接着他的话茬儿说下去，“如果你太太的心中 also 充满憎恨，那么她会无休止地折磨你，可是，你为什么不和你太太离婚呢？”

迪克站起身来，向前走了两步，然后坐在布莱恩写字桌旁的椅子上，愤愤地说：“我绝不考虑离婚，因为那些偏听偏信的法官会让我损失掉一半的财产！而且我敢保证，她也不想放弃她的一半财产，她对妇女的权益看得比什么都重！”

“你的太太有过搬家的打算吗？”布莱恩问。

“有过，她非常渴望搬家，这一点毫无疑问。”迪克说，“她早就嚷嚷着要换房子，都一年多了，主要是因为我们的邻居们太吵，他们的小孩子在家门口开摩托车玩，把

附近的路面都弄坏了，我的太太实在忍受不了这种吵闹的邻居。”

布莱恩站起来，走到角落的一个小酒橱前，从里面取出了两只酒杯。

“想喝点儿什么吗？”布莱恩问。

“谢谢，有威士忌吗？请来一杯。”

布莱恩在酒杯中倒了一些威士忌，又在里面加了几个冰块，然后将其中一杯递给迪克。

“在我们谈细节之前，我想，我们应该先把价格讲清楚。”布莱恩说。

“我听朋友说，需要三千元？”迪克说着，喝了一口酒。

“不，那是过时的行情了，现在是四千元。”布莱恩微笑着说，“预付两千定金，事成之后再付两千。”

“你这是坐地起价啊！”迪克略微有些不快。

“现在什么都在涨价，房租、日用品……你说说看，哪个没涨价呢？所以，我要四千元并不多。”



“如果真能除掉她，花四千元也值。”迪克沉吟了半晌说，“假如你和她打过交道，你就会知道我的意思了。”

“对了，你不是来租房子的吗？我这里有一套好房子，位于比德顿巷，而且租金非常低廉。”布莱恩说，“我相信，你太太一定会喜欢那里的。”

“好的，那我什么时候可以带着太太去看房子呢？”迪克问。

“如果你方便的话，明天我和你们一起去，我会安排你们夫妇住进去的，其余的事就交给我好了。”

“那，月底前可以把她除掉吗？”

“这种大事，你别太心急呀！”布莱恩说。他看见迪克的脸上浮现出一丝杀意，或许他正怀着愉快而阴沉的心情畅想着可以永远摆脱掉他的太太了。

“我能不心急吗？”迪克脸上显现出不快之色，“你总得告诉我，你把造成‘意外’的机关设置在哪儿了吧？我必须知道我将如何避开意外！”

“别担心，我会让你知道的。”布莱恩说着，喝干杯中的威士忌，“别忘了，在这个领域里我是专家，迪克先生，既然你找到了我，就应该完全相信我。”

迪克被布莱恩直白的言辞说得有些尴尬，他不再说话了。不过，布莱恩随后又给他吃了一颗“定心丸”。

“迪克先生，周三下午，我陪同你和你的太太去看房子，当你们决定入住后，我保证会教你如何避开‘意外’。”

“好吧，我相信你。”说完，迪克也一口喝干杯中的威士忌，两人握手道别。

“那栋房子位于比德顿巷的 423 号，周三下午四点整，我会在那儿恭候你们夫妇。”布莱恩说。

“放心吧，我们一定准时到！”迪克说，“我顺便会把第一个月，也是最后一个月的租金带过去。”

“别忘记，还有两千元的预付款呢。”布莱恩微笑着提醒他。

“呵呵，你不说我还真差点儿忘了，放心



吧，一分钱都少不了你的！”迪克回答说。

迪克离开后，布莱恩高兴地走到酒橱前，又给自己倒了一大杯酒。他一边喝一边想：“这个迪克真是个不错的主顾，如果能再找到一个像他这样大方的主顾，那就更好了！”

周三下午，迪克夫妇如约来到位于比德顿巷的房子，与布莱恩碰面。迪克太太给布莱恩的第一印象是：娇小迷人，根本不像她丈夫先前所描述的那样面目可憎。不过，人不可貌相，往往看似平静的婚姻，也会蕴藏着具有毁灭性的暗涌，就如同平静的河水下面也隐藏着危险的暗流一样，这种婚姻中的伴侣，可能在他们真正领悟到暗流危险性之时，两人就已被冲开了。总之，迪克太太给布莱恩的第一印象并不坏，她似乎既聪明，又不失理性。

那栋房子的周边环境非常宁静，风景也很优美，四周是一大片绿茵茵的草地，还有许多高大的树木。房子有两层楼，一楼是两间卧室，二楼有一间精致的小娱乐室，非常适合像迪克夫妇这种没有孩子的中年人居

住。

迪克太太走进房子后，首先来到厨房，她仔细打量了一番，高兴地说：“想不到这种外表古朴的房子，厨房设施还挺现代化的，真是难得！”

“是的，这种外表古朴的房子非常宜居，”布莱恩说，“可惜，现在新盖的房子无论从质量还是从舒适度来讲，都很难与早年的房子相匹敌喽！”

“房子有地下室吗？”迪克问，态度显得既诚恳又自然。

“有，有个大地下室，原来的房主用来储存燃料。地下室旁边还有一个专门储存水果的地窖，也可以拿来当酒窖，你们不妨跟我去看看。”说完，布莱恩就领他们顺着楼梯，来到宽敞、干燥的地下室。

然后，他们三人又回到楼上，挨个房间察看。迪克太太看得非常认真，虽然她觉得浴室里的灯饰和壁纸很合心意，但还是挑了一大堆毛病，当她打开大衣橱门察看时，站在她身后的迪克就冲布莱恩使了个眼色，仿



佛在说：“你瞧，我没说错吧，她就是这样爱挑剔的人！”

迪克太太总算把屋里屋外都看了个遍，他们回到阴凉的门廊中。

“房租多少钱？”迪克太太问。

“第一年，每月租金一百七十五美元。”布莱恩故意报了个便宜的价格，因为他和迪克都清楚，凭这栋房子的位置和条件，就是再加五十元也租得出去。

迪克太太自然是喜出望外，但她没有当着布莱恩的面显露出来，而是朝丈夫使了个眼色，意思是说，“我们租下来吧！”

“看来这个价格比较合理，亲爱的，你喜欢这栋房子吗？”迪克问。其实他心里明白，这正合自己的心意。

“是的，我很喜欢，我们应该马上租下来！”

“既然你们很满意，那现在就到我的办公室去，我们把合同签下来。”站在一旁的布莱恩满脸堆笑地说。

当他们向外面走时，迪克太太还禁不住

回头看了那房子一眼，她好像不相信自己的运气这么好，居然能以这么便宜的价格租到如此好的房子。

迪克却趁着太太回头的当口儿，偷偷地把一个装有两千元现金的信封塞到布莱恩手中。

接下来的一个周末，迪克独自一人来到布莱恩的办公室，他一进门就冲布莱恩心照不宣地笑了一下，似乎对他与布莱恩达成的私下交易感到愉快。

“房子里的‘机关’设置好了吗？”迪克在椅子上坐下来，问道。

“全都设置好了，你放心吧！”布莱恩说。

“你能保证它们会起作用？”迪克似乎还有些怀疑。

“那些‘机关’甚至比手枪还要可靠，迪克先生。不过为了保险起见，你不要操之过急，只需耐心等待。我在房子里设置了很多‘机关’，就算第一个没有发生作用，还会有第二个、第三个，甚至第十个、第二十个，你的太太终究难逃一死。”



“我等不及了！十年了，我和她结婚十年了！每天我都扳着指头计算日子，巴不得她早点儿死掉，我一刻也不能再等了！”迪克急不可耐地说，他的屁股在椅子中不停地扭动着。

“迪克先生，你的感受我完全理解，”布莱恩说着，从办公桌的抽屉里拿出一张纸，“我早已为你准备好了一份清单，上面详细地列明了那栋房子里所隐藏的各种杀人‘机关’，注意，你一定要仔细研读，并将那些‘机关’的位置烂熟于心，当你把这张纸上的内容熟记以后，就将它烧掉。对你而言，这张纸上所记载的东西既是能杀死你太太的利器，也是保护你安全的护身符。”

“太好了！那我现在就告辞了。”迪克站起身，想从布莱恩手里拿走那张纸。

“不行！为了避免走漏风声，你不能将这张纸带回去，只能在我的办公室里记熟。”

于是，迪克在接下来的一个小时里，在布莱恩的帮助下开始熟记纸上记载的“机关”位置，比如：在通往地下室的梯子上，第二

级千万不要踩踏——它被动过手脚，只要一踩上去，必定会断裂，让人跌落下去；在厨房的灶台上，位于左后侧的那个灶眼儿千万不能使用，那里面安装了一个爆炸装置，只要点火，必定会发生爆炸，其爆炸力能摧毁它周围五尺内的一切；屋后门廊的通道里，向右转有一个陷阱，不小心踏上去必定会摔下去；客房电灯的开关上也被动了手脚，在开灯时，只按开关没有问题，但千万不要碰金属的插座罩，否则就会触电而死；洗手间的自动洗衣机千万不要用，它会漏电……

迪克总算可以将那张纸上的内容倒背如流了。布莱恩将其烧成了灰烬。

“对了，我还有一个疑问，你设置的这些‘机关’不会被识破吧？”迪克不安地问，“比方说，被警方侦查到。”

“不会的，无论事前还是事后都不会！”布莱恩拍拍迪克的肩膀，十分自信地说，“在这个领域里，我是当之无愧的专家。迪克先生，我为你太太设计的这些‘机关’都非常隐蔽、巧妙，它们看上去就像是一次意外事故。”